

# Raychem

JBU-100-E

JBU-100-EP

JBU-100-L-E

JBU-100-L-EP

- EN Installation instruction
- DE Montageanleitung
- FR Instructions d'installation
- NL Installatie-instructie
- NO Installasjonsbeskrivelse
- SV Installasjonsbeskrivelse
- DA Montagevejledning
- FI Asennusohje
- IT Istruzioni di installazione
- ES Instrucciones de instalacion
- PL Instrukcja montażu
- RU Монтажная инструкция
- CZ Montážní návod
- HU Szerelési utasítás
- HR Uputstvo za montažu



---

\*\* Specific conditions for use may apply for ATEX and IECEx./ Besondere Vorgaben für den Gebrauch in Ex-Bereichen (ATEX und IECEx)./ Des conditions spécifiques d'utilisation s'appliquent pour ATEX et IECEx./ Specifieke voorwaarden gelden voor gebruik voor ATEX en IECEx./ Spesielle vilkår for bruk gjelder for ATEX og IECEx./ Specifika förhållanden för användning vara tillämpliga för ATEX och IECEx./ Der gælde specifikke betingelser vedrørende brug for ATEX og IECEx./ ATEX ja IECEx-tiloissa voidaan joutua soveltamaan turvallisen käytön erityisehtoja./ Condizioni d'uso specifiche per ATEX e IECEx./ Se aplican condiciones específicas para su uso en zonas ATEX y IECEx./ Mieć zastosowanie szczególnie warunki użytkowania dla ATEX i IECEx/ МЭК по сертификации электрооборудования для взрывоопасных сред./ Pro ATEX a IECEx vztahovat zvláštní podmínky použití./ A biztonságos használat feltételei az ATEX-re és az IECEx-re vonatkoznak./ Za ATEX i IECEx odobrenja primjenjuju se posebni uvjeti upotrebe.

---

(1) Non lighted versions: Unbeleuchtete Versionen/ Versions non éclairées/ Versies zonder licht/ Versjoner uten lys/ Ikke-belysta versjoner/ Variant uden lys/ Versiot ilman valoa/ Versioni senza luce/ Versiones sin luz/ Wersje bez lampki sygnalizacyjnej/ Модель без подсветки/ Verze bez světla/ Világítás nélküli változatok/ Verzije bez svjetla

---

(2) Lighted versions: Beleuchtete Versionen/ Versions éclairées/ Versies met licht/ Versjoner med lys/ Belysta versjoner/ Variant med lys/ Valolliset versiot/ Versioni con luce/ Versiones con luz/ Wersje z lampką sygnalizacyjną/ Модели с подсветкой/ Verze se světlem/ Világítással rendelkező változatok/ Verzije sa svjetlom

---



EN

DE

FR

NL

NO

SV

DA

FI

IT

ES

PL

RU

CZ

HU

HR



## ENGLISH

EN

**⚠ Warning:** The purchaser should make the manufacturer aware of any external effects or aggressive substances that the equipment may be exposed to.

DE

FR

**⚠ Caution:** Prolonged or repeated contact with the sealant in the core sealer may cause skin irritation. Wash hands thoroughly. Overheating or burning the sealant will produce fumes that may cause polymer fume fever. Avoid contamination of cigarettes or tobacco. Consult MSDS VEN 0033 for further information.

NL

NO

SV

**Specific conditions for use using ATEX or IECEx approvals:**

DA

**For ambient temperatures >+40°C:**

FI

Use a power cable with continuous temperature resistance of minimum +90°C.

IT

Use a metallic power cable gland approved for use in hazardous areas (for example GL-38-M25-METAL) and heating cable gland (C25-100-METAL).

ES

PL

**For voltages >254 Vac and BTV, QTVR, XTV(R), KTV or HTV heating cables:**

RU

Use a power cable with continuous temperature resistance of minimum +90°C.

CZ

Use a metallic power cable gland approved for use in hazardous areas (for example GL-38-M25-METAL) and heating cable gland (C25-100-METAL).

HU

HR

For pipe temperature > 150°C and XTV(R), KTV or HTV heating cables, the maximum operating current shall be reduced to maximum 20 A.

**Rated voltage:** JBU-100-E(P): 480 Vac\*\*  
JBU-100-L-E(P): 277 Vac

**Ambient temperature:** JBU-100-E(P): -55°C to +56°C\*\*  
JBU-100-L-E(P): -40°C to +40°C, except when used with VPL : in that case ambient temperatures can be up to +56°C

\*\* Specific conditions for use may apply for ATEX and IECEx.

**For proper installation, follow carefully the installation instructions of the applicable connection kits: C25-100, C25-21, C25-100-METAL or CCON25-100**

**Maximum pipe temperature:**

Heater type	T <sub>max</sub> continuous	T <sub>max</sub> intermittent 1000 h cumulative	T <sub>max</sub> power off
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	See tables below	-	260°C

**VPL: Maximum pipe temperature in dependence of heater type and voltage**

Heater Type	T <sub>max</sub> pipe			
	208 Vac	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Not allowed	

Heater Type	T <sub>max</sub> pipe		
	385 Vac	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

## DEUTSCH

**⚠ Achtung:** Der Käufer sollte den Hersteller auf etwaige äußere Einwirkungen oder aggressive Substanzen, denen das Gerät ausgesetzt sein könnte, aufmerksam machen.

**⚠ Vorsicht:** Ein längerer oder wiederholter Kontakt mit der Dichtmasse der Heizelementabdichtung kann Hautirritationen auslösen. Waschen Sie Ihre Hände daher gründlich. Durch Überhitzen oder Verbrennen der Dichtmasse entstehen Dämpfe, die zu Polymerfieber führen können. Achten Sie darauf, dass Zigaretten oder Tabak nicht kontaminiert werden. Weitere Informationen können Sie dem US-Sicherheitsdatenblatt MSDS VEN 0033 entnehmen.

### Besondere Vorschriften bei Verwendung in Ex-Bereichen (ATEX/IECEx):

#### Umgebungstemperatur > +40°C:

Netzanschlusskabel mit Dauer-Temperaturbeständigkeit von mindestens +90°C verwenden.

Für Anschlussleitung und Heizband Metallverschraubungen mit Ex-Zulassung verwenden (z. B. GL-38-M25-METAL und C25-100-METAL).

#### Bei Spannung > 254 V AC und Heizband-Typenreihen BTV, QTVR, XTV(R), KTV oder HTV:

Netzanschlusskabel mit Dauer-Temperaturbeständigkeit von mindestens +90°C verwenden.

Für Anschlussleitung und Heizband Metallverschraubungen mit Ex-Zulassung verwenden (z. B. GL-38-M25-METAL und C25-100-METAL).

Bei Rohrtemperaturen > 150°C sowie bei den Heizbändern XTV(R), KTV oder HTV ist der maximale Betriebsstrom auf 20 A zu begrenzen.

**Bemessungsspannung:** JBU-100-E(P): 480 V AC\*\*  
JBU-100-L-E(P): 277 V AC

**Umgebungstemperatur:** JBU-100-E(P): -55°C bis +56°C\*\*  
JBU-100-L-E(P): -40°C bis +40°C, bei Verwendung mit VPL kann die Umgebungstemperatur bis zu +56°C betragen.

\*\* Ggf. besondere Vorgaben für den Gebrauch in Ex-Bereichen (ATEX und IECEx).

**Für die ordnungsgemäße Montage folgen Sie bitte genau den Montageanleitungen der entsprechenden Anschlussgarnituren: C25-100, C25-21, C25-100-METAL bzw. CCON25-100**

#### Maximale Rohrtemperatur:

Heizband-Typ	T <sub>max</sub> dauernd	T <sub>max</sub> kurzzeitig 1000 h kumulierend	T <sub>max</sub> ausgeschaltet
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	Vgl. die nachstehenden Tabellen	-	260°C



## VPL: Maximale Rohrtemperatur abhängig von Heizbandtyp und Spannung

Heizband	T <sub>max</sub> Rohr				
	Typ	208 V AC	230 V AC	254 V AC	277 V AC
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C	
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C	
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C	
20VPL2-CT	150°C	150°C	Nicht zulässig		

Heizband	T <sub>max</sub> Rohr			
	Typ	385 V AC	400 V AC	480 V AC
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C	
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C	
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C	
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C	

## FRANÇAIS

**⚠ Attention :** L'acheteur doit informer le fabricant de tous les effets externes ou substances agressives auxquels l'équipement peut être exposé.

**⚠ Attention :** Tout contact prolongé ou répété avec le gel contenu dans l'embout d'étanchéité peut provoquer une irritation de la peau. Se laver soigneusement les mains. La surchauffe ou la combustion du gel produira des émanations pouvant entraîner la fièvre des polymères. Éviter toute contamination des cigarettes ou du tabac. Pour de plus amples informations, consulter la fiche de données de sécurité MSDS VEN 0033.

### Conditions spécifiques d'utilisation en conformité avec les certifications ATEX ou IECEx :

#### Pour températures ambiantes >+40°C :

Use Utiliser un câble d'alimentation avec une résistance de température constante de +90°C minimum.

Utiliser un presse-étoupe métallique du câble d'alimentation agréé pour zones explosibles (par exemple GL-38-M25-METAL) et un presse-étoupe du câble chauffant (C25-100-METAL).

#### Pour des tensions >254 V ca et des câbles chauffants BTV, QTVR, XTV(R), KTV ou HTV :

Utiliser un câble d'alimentation avec une résistance de température constante de +90°C minimum.

Utiliser un presse-étoupe métallique du câble d'alimentation agréé pour zones explosibles (par exemple GL-38-M25-METAL) et un presse-étoupe du câble chauffant (C25-100-METAL).

Pour une température de conduite > 150°C et des câbles chauffants XTV(R), KTV ou HTV le courant de service maximal doit être réduit à 20 A maximum.

**Tension maximale :** JBU-100-E(P) : 480 V ca\*\*  
JBU-100-L-E(P) : 277 V ca

**Température ambiante :** JBU-100-E(P) : -55°C à +56°C\*\*  
JBU-100-L-E(P) : -40°C à +40°C, sauf en cas d'utilisation avec VPL: dans ce cas, la température ambiante peut aller jusqu'à +56°C

\*\* des conditions spécifiques d'utilisation peuvent s'appliquer pour ATEX et IECEx.

**Pour que l'installation soit correcte, respecter scrupuleusement les instructions d'installation des kits de connexion applicables : C25-100, C25-21, C25-100-METAL ou CCON25-100**

## Température maximum de tuyauterie :

Type de câble chauffant	T <sub>max</sub> constante	T <sub>max</sub> intermittente 1000 h cumulées	T <sub>max</sub> hors tension
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	Voir tableaux ci-dessous	-	260°C

## VPL : Température maximum de tuyauterie en fonction du type et de la tension du câble chauffant

Type de câble chauffant	T <sub>max</sub> tuyauterie			
Câble	208 V ca	230 V ca	254 V ca	277 V ca
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Non autorisé	

Type de câble chauffant	T <sub>max</sub> tuyauterie		
Câble	385 V ca	400 V ca	480 V ca
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

## NEDERLANDS

**⚠ Opgelet:** De koper dient de fabrikant op de hoogte te stellen van eventuele externe effecten of agressieve stoffen waaraan de producten kunnen worden blootgesteld.

**⚠ Waarschuwing:** Langdurig of herhaald contact met de kit in de kernaftichters kan huidirritatie veroorzaken. Was uw handen zorgvuldig. Oververhitting of verbranding van de kit produceert dampen die teflonkoorts kunnen veroorzaken. Vermijd contact met sigaretten- of tabaksrook. Raadpleeg MSDS VEN 0033 voor meer informatie.

### Specifieke voorwaarden voor gebruik met ATEX- of IECEx-goedkeuring:

#### Voor omgevingstemperatuur > +40°C:

Gebruik een voedingskabel met continue temperatuurweerstand van minimaal +90°C. Gebruik een metalen kabelwartel die is goedgekeurd voor gevaarlijke omgevingen (bv. GL-38-M25-METAL) en een kwartel voor verwarmingskabels (C25-100-METAL).

#### Voor voltages > 254 Vac en BTV-, QTVR-, XTV(R)-, KTV- of HTV- verwarmingskabels:

Gebruik een voedingskabel met continue temperatuurweerstand van minimaal +90°C. Gebruik een metalen kabelwartel die is goedgekeurd voor gevaarlijke omgevingen (bv. GL-38-M25-METAL) en een kwartel voor verwarmingskabels (C25-100-METAL).

Voor pijptemperaturen > 150°C en XTV(R), KTV of HTV verwarmingskabels moet de maximale bedrijfsstroom tot maximaal 20 A worden verlaagd.



EN

DE

FR

NL

NO

SV

DA

FI

IT

ES

PL

RU

CZ

HU

HR

<b>Nominale spanning:</b>	JBU-100-E(P): 480 Vac** JBU-100-L-E(P): 277 Vac
<b>Omgevingstemperatuur:</b>	JBU-100-E(P): -55°C tot +56°C** JBU-100-L-E(P): -40°C tot +40°C, behalve bij gebruik met VPL: in dat geval kan de omgevingstemperatuur oplopen tot +56°C.

\*\* Mogelijk gelden specifieke voorwaarden voor gebruik voor ATEX en IECEx.

**Voor een juiste installatie moeten de installatie-instructies van de desbetreffende aansluitkit zorgvuldig worden opgevolgd: C25-100, C25-21, C25-100-METAL of CCON25-100**

**Maximumleidingtemperatuur:**

Type verwarmingskabel	T <sub>max</sub> continu	T <sub>max</sub> intermitterend 1000 u cumulatief	T <sub>max</sub> spanningsloos
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	Zie onderstaande tabellen	-	260°C

**VPL: Maximumleidingtemperatuur afhankelijk van type verwarmingskabel en spanning**

Type verwarmingskabel	T <sub>max</sub> pijp			
Kabel	208 Vac	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Niet toegestaan	

Type verwarmingskabel	T <sub>max</sub> pijp		
Kabel	385 Vac	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

## NORSK

**⚠ Advarsel:** Kjøperen skal gjøre produsenten oppmerksom på eksterne påkjenninger eller aggressive stoffer som utstyret kan bli utsatt for.

**⚠ Fadvarsel:** Langvarig eller gjentatt kontakt med tetningsmassen i kabelskrittet, kan irritere huden. Ved kontakt, vask hendene grundig. Overoppheting eller brenning av tetningsmassen kan føre til røykforgiftning. Unngå at tetningsmassen kommer på sigaretter og tobakk. Konsulter sikkerhetsdatablad VEN 0033 for nærmere informasjon.

**Spesielle vilkår for bruk med ATEX- eller IECEx-godkjenning:**

**For omgivelsestemperaturer > +40°C:**

Bruk en strømkabel med en kontinuerlig temperaturlast på minimum +90°C. Bruk en kabelnippel av metall som egner seg for bruk

i risikoområder (for eksempel GL-38-M25-METAL) og varmekabelnippel (C25-100-METAL).

**For spenninger >254 V AC og BTV-, QTVR-, XTV(R)-, KTV- eller HTV-varmekabler:**

Bruk en strømkabel med en kontinuerlig temperaturotstand på minimum +90°C. Bruk en kabelnippel av metall som egner seg for bruk i risikoområder (for eksempel GL-38-M25-METAL) og varmekabelnippel (C25-100-METAL).

For rørtemperatur > 150°C og XTV(R), KTV eller HTV varmekabler skal den maksimale driftsstrømmen reduseres til maksimalt 20 A.

<b>Nominell spenning:</b>	JBU-100-E(P): 480 V AC** JBU-100-L-E(P): 277 V AC
<b>Omgivelsestemperatur:</b>	JBU-100-E(P): -55°C til +56°C** JBU-100-L-E(P): -40 °C til +40 °C, unntatt når det brukes med VPL: i så fall kan omgivelsestemperaturen være opp til + 56°C.

\*\* Spesielle vilkår for bruk gjelder for ATEX og IECEx.

**For riktig installasjon, følg nøye installasjonsanvisningene for de aktuelle koblingssettene: C25-100, C25-21, C25-100-METAL eller CCON25-100**

**Maksimal rørtemperatur:**

Varmekabeltype	T <sub>max</sub> kontinuerlig	T <sub>max</sub> kortvarig 1000 t akkumulert	T <sub>max</sub> uten spenning
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	Se tabellene nedenfor	-	260°C

**VPL: Maksimal rørtemperatur avhengig av varmekabeltype og spenning**

Varmekabel-type	T <sub>max</sub> rør			
	208 V AC	230 V AC	254 V AC	277 V AC
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Ikke tillatt	

Varmekabel-type	T <sub>max</sub> rør		
	385 V AC	400 V AC	480 V AC
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

- ☰
- EN
- DE
- FR
- NL
- NO**
- SV
- DA
- FI
- IT
- ES
- PL
- RU
- CZ
- HU
- HR



## SVENSKA

EN

**⚠ Varning:** Köparen ska göra tillverkaren medveten om extern påverkan eller aggressiva ämnen som utrustningen kan utsättas för.

DE

FR

**⚠ Försiktighet:** Långvarig eller upprepad kontakt med tätningsmedlet i förseglingen kan orsaka hudirritation. Tvätta händerna noga.

NL

Överhettning eller bränning av tätningsmedlet producerar rök som kan orsaka polymerröksfeber. Undvik kontaminering av cigaretter eller tobak. Se materialsäkerhetsdatablad MSDS VEN 0033 för mer information.

NO

SV

### Specifika förhållanden för användning av ATEX- eller IECEx-godkännanden:

DA

#### För omgivningstemperaturer > +40°C:

FI

Använd en spänningskabel med en kontinuerlig temperaturrestånd på minst +90°C.

IT

Använd en metallisk spänningskabelbusning som är godkänd för användning inom riskområden (till exempel GL-38-M25-METAL) och värmekabelbusning (C25-100-METAL).

ES

PL

#### För spänningar >254 Vac och BTV-, QTVR-, XTV(R)-, KTV- eller HTV- värmekablar:

RU

Använd en spänningskabel med en kontinuerlig temperaturrestånd på minst +90°C.

CZ

Använd en metallisk spänningskabelbusning som är godkänd för användning inom riskområden (till exempel GL-38-M25-METAL) och värmekabelbusning (C25-100-METAL).

HU

HR

För rörtemperatur > 150°C och XTV(R)-, KTV- eller HTV- värmekablar ska den maximala driftsströmmen reduceras till maximalt 20 A.

**Nominell spänning:** JBU-100-E(P): 480 Vac\*\*  
JBU-100-L-E(P): 277 Vac

**Omgivningstemperatur:** JBU-100-E(P): -55 till +56°C\*\*  
JBU-100-L-E(P): -40 till +40°C, utom när det används med VPL: i så fall kan omgivningstemperaturen vara upp till + 56°C.

\*\* Specifika förhållanden för användning vara tillämpliga för ATEX och IECEx.

**För korrekt installation, följ noga installationsanvisningarna i de tillämpliga anslutningssatserna: C25-100, C25-21, C25-100-METAL eller CCON25-100.**

#### Maximal rörtemperatur:

Typ av värmare	T <sub>max</sub> kontinuerligt	T <sub>max</sub> intermittent 1000 timmar ackumulerat	T <sub>max</sub> frånslagen spänning
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	Se tabeller nedan	-	260°C

## VPL: Maximal r rtemperatur beroende på typ av värmare och spänning

Typ av värmare	T <sub>max</sub> r�r			
Kabel	208 Vac	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Ej tillåtet	

Typ av v�rmare	T <sub>max</sub> r�r		
Kabel	385 Vac	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

## DANSK

⚠ **Advarsel:** Køberen skal gøre producenten opmærksom på eksterne påvirkningen eller aggressive stoffer, som udstyret kan udsættes for.

⚠ **Forsigtig:** Langvarig eller gentagen kontakt med t tningsmidlet kan forårsage hudirritation. Vask hænderne grundigt. Overophedning eller afbrænding af t tningsmidlet vil medføre røg, der kan forårsage polymerr gfeber. Undgå kontaminering med cigaretter eller tobak. Konsulter MSDS VEN 0033 for at få yderligere oplysninger.

### Specifikke betingelser for brug med ATEX- eller IECEx-certificeringer:

#### Ved omgivende temperaturer >+40°C:

Anvend et strømkabel med vedvarende temperaturbestandighed på minimum +90°C.

Anvend en str mkabelafslutning af metal, der er godkendt til brug i risikoområder (f.eks. GL-38-M25-METAL) og varmekabelafslutning (C25-100-METAL).

#### Til spændinger >254 Vac og BTV-, QTVR-, XTV(R)-, KTV- eller HTV-varmekabler:

Anvend et strømkabel med vedvarende temperaturbestandighed på minimum +90°C.

Anvend en str mkabelafslutning af metal, der er godkendt til brug i risikoområder (f.eks. GL-38-M25-METAL) og varmekabelafslutning (C25-100-METAL).

Ved r rtemperatur > 150°C og XTV(R), KTV eller HTV varmekabler reduceres den maksimale driftsstr m til maksimalt 20 A.

<b>Mærkespænding:</b>	JBU-100-E(P): 480 Vac** JBU-100-L-E(P): 277 Vac
<b>Omgivende temperatur:</b>	JBU-100-E(P): -55°C til +56°C** JBU-100-L-E(P): -40°C til +40°C, undtagen når de bruges sammen med VPL: i dette tilfælde kan omgivende temperaturer være op til + 56°C.

\*\* Der gælde specifikke betingelser vedrørende brug for ATEX og IECEx.

**Følg omhyggeligt monteringsvejledningerne til de p g eldende sæt for at kunne foretage korrekt montering: C25-100, C25-21, C25-100-METAL eller CCON25-100**

## Maksimal rørtemperatur:

Varmekabeltype	T <sub>max</sub> kontinuerligt	T <sub>max</sub> intermitterende 1000 t kumulativt	T <sub>max</sub> strøm afbrydt
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	Se nedenstående tabeller	-	260°C

## VPL: Maksimal rørtemperatur afhængigt af varmekabeltype og spænding

Varmekabeltype	T <sub>max</sub> rør			
Kabel	208 Vac	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Ikke tilladt	

Varmekabeltype	T <sub>max</sub> rør		
Kabel	385 Vac	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

## SUOMI

**⚠ Varoitus:** Ostajan tulisi tiedottaa valmistajalle kaikista ulkopuolisista haittatekijöistä tai aggressiivisista aineista joille laitteisto voi altistua.

**⚠ Huomio:** Pitkä tai toistuva kosketus tiivisteaineeseen voi aiheuttaa ihoärsytystä. Pese kädet huolellisesti. Tiivisteaineen ylikuumeneminen tai palaminen kehittää höyryjä, jotka voivat aiheuttaa polymeerihöyrykuumeen. Varo savukkeiden tai tupakan kontaminoitumista aineella. Lisätietoja on käyttöturvallisuustiedotteessa VEN 0033.

### Turvallisen käytön erityisehdot sovellettaessa ATEX- ja IECEx-hyväksyntä:

#### Ympäristön lämpötilassa >+40°C:

Käytä virtakaapelia, jonka jatkuva lämpötilan kestävyys on vähintään +90°C.

Käytä metallista virtakaapelin tiivisteholkkia, joka on hyväksytty käytettäväksi vaarallisilla alueilla (esimerkiksi GL-38-M25-METAL), sekä lämmityskaapelin tiivisteholkkia (C25-100-METAL).

#### Koskee jännitteitä >254 Vac ja lämmityskaapeleita BTV, QTVR, XTV(R), KTV ja HTV:

Käytä virtakaapelia, jonka jatkuva lämpötilan kestävyys on vähintään +90°C.

Käytä metallista virtakaapelin tiivisteholkkia, joka on hyväksytty käytettäväksi vaarallisilla alueilla (esimerkiksi GL-38-M25-METAL), sekä lämmityskaapelin tiivisteholkkia (C25-100-METAL).

Putken lämpötilan ollessa > 150°C, XTV(R)- KTV- tai HTV- lämmityskaapeleiden enimmäisvirta saa olla maksimissaan 20 A.

<b>Nimellisjännite:</b>	JBU-100-E(P): 480 Vac** JBU-100-L-E(P): 277 Vac
<b>Ympäristön lämpötila:</b>	JBU-100-E(P): -55°C - +56°C** JBU-100-L-E(P): -40°C - +40°C, paitsi käytettynä VPL: n kanssa: tällöin ympäristölämpötila voi olla jopa + 56°C

\*\* ATEX ja IECEx -tiloissa voidaan joutua soveltamaan turvallisen käytön erityisehtoja.

### Noudata asennuksessa huolellisesti liitäntäsarjojen asennusohjeita: C25-100, C25-21, C25-100-METAL tai CCON25-100

#### Putken maksimilämpötila:

Lämmitintyyppi	T <sub>max</sub> jatkuva	T <sub>max</sub> hetkellinen 1000 h kumulatiivinen	T <sub>max</sub> virta katkaistuna
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	Katso alla olevat taulukot	-	260°C

#### VPL: Putken maksimilämpötila lämmityslaitteen tyyppin ja jännitteen mukaisesti

Lämmitintyyppi	T <sub>max</sub> putki			
Kaapeli	208 Vac	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Ei sallittu	

Lämmitintyyppi	T <sub>max</sub> putki		
Kaapeli	385 Vac	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

## ITALIANO

**⚠ Attenzione:** L'acquirente deve informare il produttore di eventuali effetti esterni o sostanze aggressive a cui l'apparecchiatura può essere esposta.

**⚠ Attenzione:** Il contatto prolungato o ripetuto con il sigillante delle guaine può causare irritazioni cutanee. Lavarsi accuratamente le mani. Il surriscaldamento o la combustione del sigillante producono fumi che possono causare febbre da fumi di polimeri. Evitare la contaminazione di sigarette o tabacco. Per maggiori informazioni, consultare MSDS VEN 0033.

#### Condizioni specifiche per un utilizzo con approvazioni ATEX o IECEx:

##### Per temperature ambiente >+40°C:

Utilizzare un cavo di alimentazione con resistenza a temperatura continua minima di +90°C.



EN

DE

FR

NL

NO

SV

DA

FI

IT

ES

PL

RU

CZ

HU

HR

Utilizzare un pressacavo metallico approvato per l'uso in aree pericolose (per esempio GL-38-M25-METAL) e un pressacavo per cavo scaldante (C25-100-METAL).

**Per tensioni >254 Vac e cavi scaldanti BTV, QTVR, XTV(R), KTV o HTV:**

Utilizzare un cavo di alimentazione con resistenza a temperatura continua minima di +90°C.

Utilizzare un pressacavo metallico approvato per l'uso in aree pericolose (per esempio GL-38-M25-METAL) e un pressacavo per cavo scaldante (C25-100-METAL).

Per temperature delle tubazioni > 150°C e cavi riscaldanti XTV(R), KTV o HTV, la corrente massima di esercizio deve essere ridotta a un massimo di 20 A.

<b>Tensione nominale:</b>	JBU-100-E(P): 480 Vac** JBU-100-L-E(P): 277 Vac
<b>Temperatura ambiente:</b>	JBU-100-E(P): da -55°C a +56°C** JBU-100-L-E(P): da -40°C a +40°C, tranne quando usato con VPL : in questo caso la temperatura ambiente può raggiungere i +56°C.

\*\* Condizioni d'uso specifiche per ATEX e IECEX.

**Per una corretta installazione, seguire attentamente le istruzioni d'installazione dei relativi kit di connessione: C25-100, C25-21, C25-100-METAL o CCON25-100**

**Temperatura massima del tubo:**

Tipo di cavo scaldante	T <sub>max</sub> continua	T <sub>max</sub> intermittente cumulativa 1000 ore	T <sub>max</sub> non alimentato
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	Vedi tabelle sottostanti	-	260°C

**VPL: Putken maksimilämpötila lämmityslaitteen tyyppin ja jännitteen mukaisesti**

Tipo di cavo scaldante	T <sub>max</sub> tubo			
Cavo	208 Vac	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Non ammesso	

Tipo di cavo scaldante	T <sub>max</sub> tubo		
Cavo	385 Vac	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

**⚠ Atención:** El comprador debe poner en conocimiento del fabricante los efectos externos o las sustancias agresivas a las que puede estar expuesto el equipo.

**⚠ Precaución:** El contacto prolongado o frecuente con el sellador de núcleo puede irritar la piel. Lávese bien las manos. El sobrecalentamiento o la quema de sellador genera humos que pueden provocar fiebre por vapores de polímeros. Evite la contaminación de cigarrillos o tabaco. Consulte MSDS VEN 0033 para obtener más información.

## Condiciones específicas de uso utilizando certificados ATEX o IECEx:

### Para temperatura ambiente $>+40^{\circ}\text{C}$ :

Utilice un cable de alimentación con resistencia térmica continua de  $+90^{\circ}\text{C}$  como mínimo.

Utilice un prensaestopas de cable de alimentación metálico aprobado para su uso en zonas peligrosas (por ejemplo, GL-38-M25-METAL) y prensaestopas de cable de calentamiento (C25-100-METAL).

### Para voltajes $>254\text{ V CA}$ y cables de calentamiento BTV, QTVR, XTV(R), KTV o HTV:

Utilice un cable de alimentación con resistencia térmica continua de  $+90^{\circ}\text{C}$  como mínimo.

Utilice un prensaestopas de cable de alimentación metálico aprobado para su uso en zonas peligrosas (por ejemplo, GL-38-M25-METAL) y prensaestopas de cable de calentamiento (C25-100-METAL).

Para temperaturas de tubería  $> 150^{\circ}\text{C}$  y cables calefactores XTV(R), KTV o HTV, la intensidad máxima de operación debe reducirse a un máximo de 20 A.

<b>Voltaje nominal:</b>	JBU-100-E(P): 480 V CA** JBU-100-L-E(P): 277 V CA
<b>Temperatura ambiente:</b>	JBU-100-E(P): de $-55^{\circ}\text{C}$ a $+56^{\circ}\text{C}$ ** JBU-100-L-E(P): de $-40^{\circ}\text{C}$ a $+40^{\circ}\text{C}$ , excepto cuando se utiliza con VPL: en este caso la temperatura ambiente puede ser de hasta $+56^{\circ}\text{C}$

\*\* Se aplican condiciones específicas para su uso en zonas ATEX y IECEx.

## Para una instalación correcta, siga atentamente las instrucciones de instalación de los kits de conexión correspondientes: C25-100, C25-21, C25-100-METAL o CCON25-100

### Temperatura de tubo máxima:

Tipo de calentador	$T_{\text{max}}$ continua	$T_{\text{max}}$ intermitente acumulación de 1.000 h	$T_{\text{max}}$ desconexión
BTV	$65^{\circ}\text{C}$	$85^{\circ}\text{C}$	-
QTVR	$110^{\circ}\text{C}$	$110^{\circ}\text{C}$	-
XTV	$121^{\circ}\text{C}$	$250^{\circ}\text{C}$	-
XTVR	$150^{\circ}\text{C}$	$250^{\circ}\text{C}$ (2000 h)	-
KTV	$150^{\circ}\text{C}$	$250^{\circ}\text{C}$	-
HTV	$205^{\circ}\text{C}$	$260^{\circ}\text{C}$ (2000 h)	-
VPL	Consulte las tablas siguientes	-	$260^{\circ}\text{C}$

**VPL: Temperatura máxima del tubo dependiendo de tipo de calentador y voltaje**

Tipo de calentador	T <sub>max</sub> tubo			
Cable	208 V CA	230 V CA	254 V CA	277 V CA
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	No se admite	

Tipo de calentador	T <sub>max</sub> tubo		
Cable	385 V CA	400 V CA	480 V CA
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

**POLSKI**

**⚠ Uwaga:** Kupujący powinien poinformować producenta o wszelkich czynnikach zewnętrznych lub agresywnych substancjach, na które mogą być narażone urządzenia.

**⚠ Ostrzeżenie:** Długotrwały lub powtarzający się kontakt z preparatem uszczelniającym w uszczelniaczu rdzenia, może powodować podrażnienia skóry. Dokładnie umyć ręce. Przegrzany lub palący się preparat uszczelniający wytwarza opary, mogące wywołać gorączkę polimerową. Nie dopuszczać do skażenia papierosów lub tytoniu. Więcej informacji zawiera karta charakterystyki substancji arkusze MSDS VEN 0033.

**Szczególne warunki użytkowania zgodnie z ATEX lub IECEx:****Dla temperatur otoczenia >+40°C:**

Używać przewodu zasilającego z odpornością na wysokie temperatury przy ciągłej ekspozycji wynoszącą min. +90°C.

Używać metalowego przepustu przewodu zasilającego zatwierdzonego do użytkowania w strefach niebezpiecznych (na przykład GL-38-M25-METAL) oraz przepustu przewodu grzewczego (C25-100-METAL).

**Dla napięć >254 VAC oraz przewodów grzewczych BTV, QTVR, XTV(R), KTV lub HTV:**

Używać przewodu zasilającego z odpornością na wysokie temperatury przy ciągłej ekspozycji wynoszącą min. +90°C.

Używać metalowego przepustu przewodu zasilającego zatwierdzonego do użytkowania w strefach niebezpiecznych (na przykład GL-38-M25-METAL) oraz przepustu przewodu grzewczego (C25-100-METAL).

W przypadku temperatury rur > 150°C oraz kabli grzejnych XTV(R), KTV lub HTV, maksymalny prąd roboczy powinien być ograniczony do maksimum 20 A.

<b>Napięcie znamionowe:</b>	JBU-100-E(P): 480 Vac** JBU-100-L-E(P): 277 VAC
<b>Temperatura otoczenia:</b>	JBU-100-E(P): od -55°C do +56°C** JBU-100-L-E(P): od -40°C do +40°C, z wyjątkiem zastosowania z VPL : w tym przypadku temperatura otoczenia może wynosić do +56°C.

\*\* Mieć zastosowanie szczególne warunki użytkowania dla ATEX i IECEx.

**W celu dokonania prawidłowego montażu należy postępować zgodnie z instrukcją stosowną dla danego zestawu podłączeniowego: C25-100, C25-21, C25-100-METAL lub CCON25-100**

## Maksymalna temperatura rurociągu:

Typ elementu grzewczego	T <sub>maks.</sub> - ekspozycja ciągła	T <sub>maks.</sub> - ekspozycja nieciągła 1000 h skumul.	T <sub>maks.</sub> odłączenia zasilania
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	Patrz poniższe tabele	-	260°C

## VPL: Maksymalna temperatura rurociągu w zależności od typu elementu grzewczego i napięcia

Typ elementu grzewczego	T <sub>maks.</sub> rurociągu			
Przewód	208 VAC	230 VAC	254 VAC	277 VAC
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Niedozwolona	

Typ elementu grzewczego	T <sub>maks.</sub> rurociągu			
Przewód	385 VAC	400 VAC	480 VAC	
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C	
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C	
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C	
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C	

## РУССКИЙ

**⚠ Предупреждение:** Покупатель должен уведомить производителя о любых внешних воздействиях или агрессивных средах, которым может подвергаться оборудование.

**⚠ Меры Предосторожности:** Продолжительное или многократное контактирование с герметиком изолирующей жилы кабеля манжеты может вызвать раздражение кожи. Тщательно мойте руки. В случае перегрева или возгорания герметик выделяет дым, который может вызвать поражение дыхательных путей. Не допускайте попадания на сигареты или в табак. Дополнительную информацию см. в сертификате безопасности материала MSDS VEN 0033.

### Особые указания по использованию согласно АТЕХ или IECEx:

#### Для температур окружающей среды > +40°C:

Использовать кабель питания, имеющий постоянное сопротивление до температуры не менее +90°C.

Использовать металлические кабельные вводы для взрывоопасных зон (например, GL-38-M25-METAL) и вводы греющего кабеля (C25-100-METAL).

#### Для напряжений > 254 В перем. тока и греющих кабелей BTV, QTVR, XTV(R), KTV или HTV:

Использовать кабель питания, имеющий постоянное сопротивление до температуры не менее +90°C.



EN

DE

FR

NL

NO

SV

DA

FI

IT

ES

PL

RU

CZ

HU

HR

Использовать металлические кабельные вводы для взрывоопасных зон (например, GL-38-M25-METAL) и вводы греющего кабеля (C25-100-METAL).

При температуре труб > 150°C и греющих кабелей XTV(R), KTV или HTV максимальный рабочий ток должен быть снижен до макс.20 А.

**Номинальное напряжение:** JBU-100-E(P): 480 В перем.\*\*  
JBU-100-L-E(P): 277 В перем.

**Температура окр. среды:** JBU-100-E(P): от -55°C до +56°C\*\*  
JBU-100-L-E(P): от -40°C до +40°C, кроме случаев использования с VPL: в этом случае температура окружающей среды может достигать +56°C.

\*\* ATEX, МЭК по сертификации электрооборудования для взрывоопасных сред.

**При выполнении монтажа соблюдайте указания, приведенные в инструкциях для соответствующих комплектов подсоединения: C25-100, C25-21, C25-100-METAL или CCON25-100**

**Максимальная температура трубы:**

Тип нагревателя	T <sub>max</sub> постоянно	T <sub>max</sub> периодически суммарно 1000 ч	T <sub>max</sub> при выкл. питания
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	см. таблицу	-	260°C

**VPL: Максимальная температура трубы в зависимости от типа нагревателя и напряжения**

Тип нагревателя	T <sub>max</sub> трубы			
	208 В перем.	230 В перем.	254 В перем.	277 В перем.
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	не допускается	

Тип нагревателя	T <sub>max</sub> трубы		
	385 В перем.	400 В перем.	480 В перем.
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

## СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от -50°C до +50°C. Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании.

Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от -20°C до +40°C и быть защищены от механических повреждений.

**⚠ Upozornění:** Kupující by měl informovat výrobce o jakýchkoli vnějších účincích nebo agresivních látkách, kterým může být zařízení vystaveno.

**⚠ Upozornění:** Dlouhodobý nebo opakovaný kontakt s těsnicím prostředkem v těsnění jádra může vést k podráždění pokožky. Pečlivě si umyjte ruce. Při přehřívání nebo spalování těsnicího prostředku se vytvářejí plyny, jež mohou vyvolat horečku z polymerových výparů. Dávejte pozor, aby nedošlo ke kontaminaci cigaret nebo tabáku. Více informací viz MSDS VEN 0033.

## Specifické podmínky pro použití na základě schválení ATEX a IECEx:

### Pro okolní teplotu $>+40^{\circ}\text{C}$ :

Použijte přívodní kabel s minimální trvalou tepelnou odolností  $+90^{\circ}\text{C}$ . Použijte kovovou průchodku přívodního kabelu schválenou pro použití v prostředích s nebezpečím výbuchu (například GL-38-M25-METAL) a průchodku topného kabelu (C25-100-METAL).

### Pro napětí $>254\text{ Vac}$ a topné kabely BTV, QTVR, XTV(R), KTV nebo HTV:

Použijte přívodní kabel s minimální trvalou tepelnou odolností  $+90^{\circ}\text{C}$ . Použijte kovovou průchodku přívodního kabelu schválenou pro použití v prostředích s nebezpečím výbuchu (například GL-38-M25-METAL) a průchodku topného kabelu (C25-100-METAL).

Pro teplotu potrubí  $>150^{\circ}\text{C}$  a topné kabely XTV(R), KTV nebo HTV se maximální provozní proud sníží na maximálně 20 A.

<b>Jmenovité napětí:</b>	JBU-100-E(P): 480 Vac**
	JBU-100-L-E(P): 277 Vac
<b>Okolní teplota:</b>	JBU-100-E(P): $-55^{\circ}\text{C}$ až $+56^{\circ}\text{C}$ **
	JBU-100-L-E(P): $-40^{\circ}\text{C}$ až $+40^{\circ}\text{C}$ , s výjimkou použití s VPL: v tomto případě mohou být okolní teploty až $+56^{\circ}\text{C}$ .

\*\* Pro ATEX a IECEx vztahovat zvláštní podmínky použití.

**Má-li být montáž správně provedena, je třeba postupovat podle montážních návodů příslušných přípojovacích souprav: C25-100, C25-21, C25-100-METAL nebo CCON25-100**

### Maximální teplota potrubí:

Typ topného kabelu	$T_{\text{max}}$ souvisle	$T_{\text{max}}$ přerušovaně, celkem 1000 h	$T_{\text{max}}$ vypnuto
BTV	$65^{\circ}\text{C}$	$85^{\circ}\text{C}$	–
QTVR	$110^{\circ}\text{C}$	$110^{\circ}\text{C}$	–
XTV	$121^{\circ}\text{C}$	$250^{\circ}\text{C}$	–
XTVR	$150^{\circ}\text{C}$	$250^{\circ}\text{C}$ (2000 h)	–
KTV	$150^{\circ}\text{C}$	$250^{\circ}\text{C}$	–
HTV	$205^{\circ}\text{C}$	$260^{\circ}\text{C}$ (2000 h)	–
VPL	Viz tabulky níže	–	$260^{\circ}\text{C}$

### VPL: Maximální teplota potrubí v závislosti na typu topného kabelu a napětí

Typ topného kabelu	$T_{\text{max}}$ potrubí			
	208 Vac	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	$235^{\circ}\text{C}$	$230^{\circ}\text{C}$	$225^{\circ}\text{C}$	$225^{\circ}\text{C}$
10VPL2-CT	$220^{\circ}\text{C}$	$210^{\circ}\text{C}$	$200^{\circ}\text{C}$	$195^{\circ}\text{C}$
15VPL2-CT	$200^{\circ}\text{C}$	$180^{\circ}\text{C}$	$145^{\circ}\text{C}$	$105^{\circ}\text{C}$
20VPL2-CT	$150^{\circ}\text{C}$	$150^{\circ}\text{C}$	Nepřípustné	

Typ topného kabelu	T <sub>max</sub> potrubí		
Kabel	385 Vac	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

## MAGYAR

**⚠ Figyelmeztetés:** A vevőnek tájékoztatni kell a gyártót minden olyan külső hatásról vagy agresszív anyagról, amelyek a készülék ki lehet téve.

**⚠ Figyelem:** A magtömítésben lévő tömítőanyaggal való hosszan tartó vagy ismételt érintkezés bőrirritációt okozhat. Mosson alaposan kezet A tömítőanyag túlhevülése vagy égése olyan füstöket hoz létre, amelyek polimer füst lázat okozhatnak. Kerülje a cigaretták vagy a dohány szennyeződését. További információkért forduljon az MDS VEN 0033 anyagbiztonsági adatlaphoz.

### Az ATEX és az IECEx jóváhagyások használatának különleges feltételei:

#### +40°C-nál magasabb környezeti hőmérséklet esetén:

Minimum +90°C-os folyamatos hőmérséklet-ellenállással rendelkező hálózati tápkábelt használjon.

A hálózati tápkábelhez, illetve a fűtőkábelhez veszélyes területen való alkalmazásra jóváhagyott fém szorítóhüvelyt (például GL-38-M25-METAL), illetve szorítóhüvelyt (C25-100-METAL) használjon.

#### 254 V-nál magasabb feszültség és BTV, QTVR, XTV(R), KTV vagy HTV fűtőkábelek esetén:

Minimum +90°C-os folyamatos hőmérséklet-ellenállással rendelkező hálózati tápkábelt használjon.

A hálózati tápkábelhez, illetve a fűtőkábelhez veszélyes területen való alkalmazásra jóváhagyott fém szorítóhüvelyt (például GL-38-M25-METAL), illetve szorítóhüvelyt (C25-100-METAL) használjon.

Csőhőmérséklet > 150°C és XTV(R), KTV vagy HTV fűtővezetékek esetén a maximális üzemi áramot legfeljebb 20 A-ra kell csökkenteni.

**Névleges feszültség:** JBU-100-E(P): 480 V~\*\*  
JBU-100-L-E(P): 277 V~

**Környezeti hőmérséklet:** JBU-100-E(P): -55°C – +56°C\*\*  
JBU-100-L-E(P): -40°C – +40°C, kivéve, ha VPL-vel használják: ebben az esetben a legmagasabb környezeti hőmérséklet + 56°C lehet.

\*\* A biztonságos használat feltételei az ATEX-re és az IECEx-re vonatkoznak.

**A helyes szereléshez kövesse körültekintően az alkalmazásra kerülő csatlakoztató készülékek szerelési utasításait: C25-100, C25-21, C25-100-METAL vagy CCON25-100**

#### Maximális csőhőmérséklet:

Fűtőkábel típusa	T <sub>max</sub> folyamatos üzemben	T <sub>max</sub> szakaszos üzemben, T <sub>max</sub> összesen 1000 óra	T <sub>max</sub> kikapcsolva
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	Lásd az alábbi táblázatokat	-	260°C

## VPL : A cső maximális hőmérséklete a fűtőkábel típusának és az a feszültségnek

Fűtőkábel típusa	T <sub>max</sub> cső			
Kábel	208 V~	230 V~	254 V~	277 V~
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Nem megengedett	

Fűtőkábel típusa	T <sub>max</sub> cső		
Kábel	385 V~	400 V~	480 V~
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

## HRVATSKI

**⚠ Upozorenje:** Kupujući by mal informovat' výrobcu o akýchkoľvek vedľajších účinkoch alebo agresívnych látkach, ktorým môže byť zariadenie vystavené.

**⚠ Oppez:** Produženi ili ponovljeni kontakt s brtvenom smjesom u brtvilu jezgre može izazvati nadražaj kože. Temeljito operite ruke. Pregrijavanje ili paljenje brtvene smjese prouzročiti će dim koji može rezultirati groznicom izazvanom dimom polimera. Izbjegavajte kontaminaciju cigareta i duhana. Više informacija možete pronaći u MSDS VEN 0033.

### Posebni uvjeti za upotrebu kod primjene ATEX i IECEx odobrenja:

#### Za okolne temperature >+40°C:

Koristiti napojni kabel konstantnog temperaturnog otpora mimalno +90°C. Koristiti metalne kabelaške uvodnice odobrene za uporabu na opasnim lokacijama (na primjer: GL-38-M25-METAL) i uvodnicu grijaćeg kabela (C25-100-METAL).

#### Za napone >254 Vac i BTV, QTVR, XTV(R), KTV ili HTV grijaće kabele:

Koristiti napojni kabel konstantnog temperaturnog otpora mimalno +90°C. Koristiti metalne kabelaške uvodnice odobrene za uporabu na opasnim lokacijama (na primjer: GL-38-M25-METAL) i uvodnicu grijaćeg kabela (C25-100-METAL).

Za temperaturu cjevovoda > 150°C i XTV(R), KTV ili HTV grijaće kabele, maksimalna radna struja smanjuje se na maksimalno 20 A.

**Nazivni napon:** JBU-100-E(P): 480 Vac\*\*  
JBU-100-L-E(P): 277 Vac

**Okolna temperatura:** JBU-100-E(P): -55°C do +56°C\*\*  
JBU-100-L-E(P): -40°C do +40°C, osim ako se koristi s VPL grijaćim kabelom: u tom slučaju temperatura okoline može biti i do +56°C.

\*\* Za ATEX i IECEx odobrenja primjenjuju se posebni uvjeti upotrebe.

**Za pravilnu montažu, pažljivo slijedite upute za montažu primjenjivih**

- EN
- DE
- FR
- NL
- NO
- SV
- DA
- FI
- IT
- ES
- PL
- RU
- CZ
- HU
- HR

garnitura spojnica: C25-100, C25-21, C25-100-METAL ili CCON25-100

Maksimalna temperatura cijevi:

Tip grijaće trake	T <sub>max</sub> trajno	T <sub>max</sub> povremeno 1000 sati kumulativno	T <sub>max</sub> isključeno
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
XTVR	150°C	250°C (2000 h)	-
KTV	150°C	250°C	-
HTV	205°C	260°C (2000 h)	-
VPL	Vidi tablice dolje	-	260°C

VPL : Maksimalna temperatura cijevi ovisi o tipu grijanja i naponu

Tip grijaće trake	T <sub>max</sub> cijevi			
Kabel	208 Vac	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	220°C	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Nem megengedett	

Tip grijaće trake	T <sub>max</sub> cijevi		
Kabel	385 Vac	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	230°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	205°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	160°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C



## **België / Belgique**

Tel +32 16 21 35 02  
Fax +32 16 21 36 04  
SalesBELUX@chemelex.com

## **Bulgaria**

Tel +359 2 973 3373  
SalesEE@chemelex.com

## **Česká Republika**

Tel +420 606 069 618 (Comm)  
+420 602 232 969 (Ind)  
infoCZ@chemelex.com

## **Danmark**

Tel +45 70 11 04 00  
SalesDK@chemelex.com

## **Deutschland**

Tel 0800 181 82 05  
SalesDE@chemelex.com

## **España**

Tel +34 911 59 30 60  
Fax +34 900 98 32 64  
SalesES@chemelex.com

## **France**

Tél 0800 90 60 45  
SalesFR@chemelex.com

## **Hrvatska**

Tel +385 51 225 073 (Comm)  
+385 1 605 0188 (Ind)  
SalesEE@chemelex.com

## **Italia**

Tel +39 02 577 61 51  
Fax +39 02 577 61 55/28  
SalesIT@chemelex.com

## **Lietuva/Latvija/Eesti**

Tel +370 698 411 56  
SalesEE@chemelex.com

## **Magyarország**

Tel +36 1 253 7617  
SalesHU@chemelex.com

## **Nederland**

Tel 0800 022 49 78  
SalesNL@chemelex.com

## **Norge**

Tel +47 66 81 79 90  
SalesNO@chemelex.com

## **Österreich**

Tel +0800 29 74 10  
SalesAT@chemelex.com

## **Polska**

Tel +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51  
SalesPL@chemelex.com

## **Казакстан**

Tel +7 7112 31 67 03170  
SalesKZ@chemelex.com

## **Romania**

Tel +40 344 801 140  
SalesEE@chemelex.com

## **Serbia and Montenegro**

Tel +386 41 665-634 (Comm)  
+381 230 439519 (Ind)  
SalesEE@chemelex.com

## **Schweiz / Suisse**

Tel +41 (41) 766 30 80  
Fax +41 (41) 766 30 81  
infoCH@chemelex.com

## **Slovensko**

Tel +420 606 069 618 (Comm)  
+420 602 232 969 (Ind)  
SalesEE@chemelex.com

## **Slovenija**

Tel +386 41 665-634 (Comm)  
+381 230 439519 (Ind)  
SalesEE@chemelex.com

## **Suomi**

Puh 0800 11 67 99  
SalesFI@chemelex.com

## **Sverige**

Tel +46 31 335 58 00  
SalesSE@chemelex.com

## **Türkiye**

Tel +90 545 284 09 05  
SalesEE@chemelex.com

## **UK/Ireland**

Tel 0800 969 013  
SalesUK@chemelex.com

---

**chemelex**  
excellence is everything

chemelex.com

**Raychem Tracer Pyrotenax Nuheat**

©2025 CHEMELEX. All CHEMELEX marks and logos are owned or licensed by CHEMELEX Europe GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. CHEMELEX reserves the right to change specifications without notice.

RAYCHEM-IM-INSTALL057-JBU100X-ML-2504